

## Cualquiera sea su iglesia, credo o nacionalidad

le damos la bienvenida a la Washington National Cathedral. George Washington, el primer presidente de los Estados Unidos, fue el primero en planear una “gran iglesia para el culto nacional ubicada en la ciudad capital.” En 1893 el Congreso otorgó una cédula para la creación de la Protestant Episcopal Cathedral Foundation y en el año 1907 se colocó la primera piedra fundamental. El presidente Theodore Roosevelt fue el orador en ese día histórico.

El nombre oficial de la iglesia es Cathedral Church of Saint Peter and Saint Paul. Es la sede del obispo de la diócesis Episcopal de Washington y del obispo que preside la Iglesia Episcopal de los Estados Unidos. Los oficios religiosos se efectúan cotidianamente luego de la lectura del Libro de Oración Común.

La catedral se eleva sobre un plano cruciforme y su estilo arquitectónico es el gótico. Su estructura no requiere soportes de acero: los arbotantes cumplen con la función de equilibrar el empuje exterior producido por los muros de piedra caliza de Indiana. El arquitecto principal de esta obra fue Philip Hubert Frohman, quien tomó a su cargo el diseño de la Catedral desde 1921 hasta la fecha de su fallecimiento, ocurrido en el año 1972.

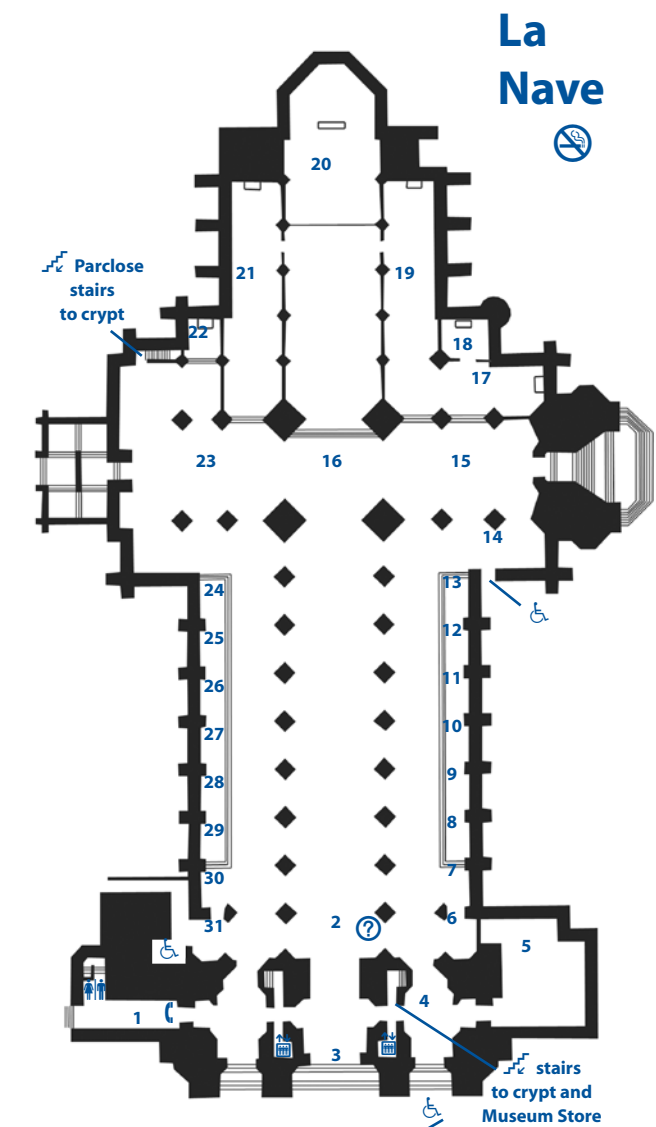
La construcción de la nave se completó en 1976 y fue dedicada a la memoria del arquitecto Frohman. El conjunto arquitectónico formado por la fachada oeste y las torres puede ser considerado como el último ejemplo de arquitectura gótica pura que se haya construido en el mundo. En octubre de 1990 quedó terminada la construcción de la Catedral siendo, en lo que a tamaño se refiere, la sexta más grande del mundo. La cúspide de la torre central *Gloria in Excelsis*, con sus 206 metros sobre el nivel del mar, es el punto más elevado de la ciudad de Washington.

Los clérigos de la Catedral colaboran con la misión y el ministerio de la Catedral por medio de conferencias y seminarios sobre cuestiones de interés local y nacional, y de sermones y publicaciones sobre problemas de conciencia.

Además de los mil doscientos oficios religiosos regulares, cada año se llevan a cabo ceremonias religiosas para otros cultos y para muchas organizaciones nacionales, cívicas y gubernamentales. Aunque la Catedral está una iglesia Episcopal, es un lugar de oración abierto a todas las personas.

## Para Ayudarle a Efectuar Su Recorrido

- Entre por el CLAUSTRO NOROESTE, situado en North Road, a pocos pasos de área de estacionamiento de autobuses en Wisconsin Avenue. Los servicios sanitarios se encuentran en el nivel inferior. Las rampas para sillas de ruedas se encuentran colindantes a las instalaciones para inválidos.
- Desde el extremo oeste de la NAVE puede ver el gran altar a una distancia de 161 metros. El maravilloso vitral de la ROSETA OESTE, cuyo tema principal fue tomado del Génesis, está inspirado en las palabras “Que se haga la luz.” Hay otros dos vitrales de la ROSETA haciendo juego.
- En el PORTICO CENTRAL se observan los fantásticos portales de bronce, la estatua de Adán y el tímpano tallado representando *La Creación*.
- En la TORRE DE SAN PABLO se encuentra el Vestíbulo de Churchill que rinde homenaje al estadista británico. En el exterior de los portales de bronce se destaca la estatua de San Pablo. En el vestíbulo, tome el elevador hacia la GALERIA DE OBSERVACION DE LOS PEREGRINOS desde donde podrá disfrutar de una vista aérea de la ciudad.
- El SALON DE EXPOSICIONES DE LIBROS RAROS DE LA BIBLIOTECA alberga muestras transitorias y colecciones que incluyen libros antiguos.
- El INTERCOLUMNIO DE GEORGE WASHINGTON está dominado por una estatua del primer presidente de los Estados Unidos realizada en mármol. El diseño abstracto del vitral representa la búsqueda de libertad que condujo a la fundación de nuestra nación.
- El INTERCOLUMNIO DE MARYLAND está decorado profusamente con una gran variedad de vitrales y piedras talladas representando distintos símbolos patrios.
- Los vitrales del INTERCOLUMNIO DE FOLGER representan la expedición al noroeste de los Estados Unidos, llevada a cabo en 1803 por Lewis y Clark.
- En el año 1891, un grupo de hombres se reunió en la casa de Charles C. Glover en la ciudad de Washington con la finalidad de trazar los planos para la construcción de la Catedral. Este acontecimiento, al igual que otros eventos históricos, están representados en los vitrales del INTERCOLUMNIO DE GLOVER.
- Dedicado a la memoria de Charles Warren, abogado y historiador de la Corte Suprema de Justicia, el INTERCOLUMNIO DE WARREN presenta una gran variedad de alusiones a la ley. El VITRAL DE ESPACIO, ubicado por encima de el intercolumnio conmemora el vuelo de la nave espacial Apolo XI y exhibe un trozo de piedra lunar que fuera traído al regresar de aquel primer vuelo.



- El INTERCOLUMNIO DE WOODROW WILSON está decorado con una miríada de imágenes de piedra y cristal, que representan diferentes momentos de la vida de nuestro vigésimo octavo presidente, cuyos restos reposan en esta Lugar.
- Los vitrales del INTERCOLUMNIO DE LEE-JACKSON presentan varias escenas de la vida de estos famosos generales de la Guerra de Secesión.
- El INTERCOLUMNIO DE MELLON, ubicado detrás de un portal de hierro forjado, puede ser utilizada para la oración privada. Sobre un capitel pueden verse tallas referentes al industrial y filántropo Andrew W. Mellon.
- La pila bautismal del BAPTISTERIO ha sido tallada en mármol rosa de Tennessee. Los bordados, vitrales y piedras talladas representan símbolos o acontecimientos relativos al bautismo.

- El tema de la roseta del TRANSEPTO SUR representa la *Iglesia Triunfante* y ha tomado sus imágenes del Libro de Revelaciones. El exterior del portal está decorado con esculturas que incluyen cuarenta y cuatro ángeles, obra del escultor barcelonés Enrique Monjo.
- Los pilares del CRUCERO se elevan a una altura de treinta metros hasta alcanzar la bóveda. En el piso de mármol se encuentra incrustada la Cruz de Jerusalén, símbolo especial de la Catedral. Las piedras del Púlpito de Canterbury provienen de la antigua Catedral de Canterbury, Inglaterra.
- La CAPILLA CONMEMORATIVE DE LA GUERRA es un tributo a quienes formaron parte de nuestra fuerzas armadas y contiene esculturas y vitrales que representan el sacrificio y la lucha en pos de la libertad.
- Una estatua del Niño Jesús da la bienvenida a quienes llegan a la CAPILLA DE LOS NIÑOS. Los reclinatorios representan animalitos; las puertas de hierro forjado están decoradas con figuras de animales imaginarios.
- Los reclinatorios rojos bordados de la CAPILLA DE SAN JUAN homenajean a próceres norteamericanos al exhibir símbolos de sus logros. Las tallas del altar representan la Última Cena y la Crucifixión; en los vitrales se destacan los milagros de Cristo.
- Hacia el extremo este de la catedral se encuentra el ALTAR MAYOR; al centro de cual está la figura de Cristo Rey rodeado por ciento diez figuras. El altar está construido con piedras provenientes de las canteras de Jerusalén, y a la izquierda del mismo se encuentra el sillón episcopal hecho con piedras de la Abadía de Glastonbury, en Inglaterra.
- En la CAPILLA DE SANTA MARIA se distingue un retablo vistoso tallado en madera de tilo. Los vitrales representan las parábolas de Cristo. Las tapicerías del siglo XVI cuentan la historia de David y Goliat.
- La paloma es un símbolo utilizado en toda la CAPILLA DEL ESPIRITU SANTO, sitio destinado a la oración privada. En el altar se observan tres paneles pintados, obra del conocido artista norteamericano N. C. Wyeth.
- Sobre el balcón de TRANSEPTO NORTE se encuentra la roseta más antigua de la Catedral: el *Juicio Final*. En el centro de la misma se observa la figura de Cristo de tamaño natural. Hacia la izquierda, en la parte superior del triforio del transepto hay un vitral que honra América del Sur, con Simón Bolívar como figura central. En la sección inferior de las ojivas izquierda y derecha pueden observarse las banderas de las distintas naciones de América del Sur.
- El INTERCOLUMNIO DE KELLOGG está dedicado a la memoria del diplomático y estadista Frank B. Kellogg y sus vitrales reflejan su ardiente deseo de lograr la paz universal. En el muro este se encuentra una talla representando a Martin Luther King (h) predicando su último sermón dominical desde el púlpito de Canterbury, el 31 de marzo de 1968.

**25** El INTERCOLUMNIO DE BOARDMAN, también conocido como el INTERCOLUMNIO DE LOS FILANTROPOS está dedicado a quienes consagraron su vida al servicio de la humanidad, como George Washington Carver, Albert Schweitzer y San Francisco de Asís.

**26** El INTERCOLUMNIO DE HENRY WHITE tiene como tema la paz y la unidad universal. Los vitrales presentan símbolos de la Liga de las Naciones, las Naciones Unidas, pueblos del mundo orando y usos pacíficos de la energía atómica.

**27** “La Belleza de América” está simbolizada en los colores vivos y el diseño abstracto de los vitrales del INTERCOLUMNIO DE BETTELHEIM. Un bajo relieve está dedicado al Papa Juan XXIII.

**28** Los vitrales de la INTERCOLUMNIO DE LA NATIONAL CATHEDRAL ASSOCIATION representan algunos de los roles de las mujeres cristianas: “dar vida, curar enfermedades, purificar el alma y enseñar.” Los miembros de la Asociación Nacional de la Catedral, distribuidos a lo largo de todo el territorio nacional, han construido ésta y otras secciones de la Catedral, y también colaboran con el desarrollo de programas organizados por este centro religioso. Retomando el tema de las mujeres en la cristiandad, en el muro oriental de esta intercolumnio puede observarse un nicho que contiene la imagen de Santa Teresa de Avila.

**29** Los vitrales del INTERCOLUMNIO DE DULIN representan las palabras del salmo vigésimo tercero. Entre las varias esculturas se encuentran imágenes de Soren Kierkegaard, Dietrich Bonhoeffer y Santa Birgitta de Suecia.

**30** Philip Hubert Frohman, venerado arquitecto de la Catedral durante más de cincuenta años, es recordado en el INTERCOLUMNIO DE FROHMAN. El magnífico vitral de concepción abstracta fue diseñado en Alemania; el uso de las emplomaduras y de los pequeños trozos de cristal son de especial interés.

**31** El INTERCOLUMNIO DE ABRAHAM LINCOLN está dedicado a la memoria de este gran presidente. La estatua de bronce se yergue ante las palabras pronunciadas en Springfield, Illinois, en ocasión de su discurso de despedida. El piso está trabajado con monedas de un centavo con el perfil de Lincoln; en los vitrales puede observarse una representación abstracta de *La Agonía de la Guerra de Secesión*.

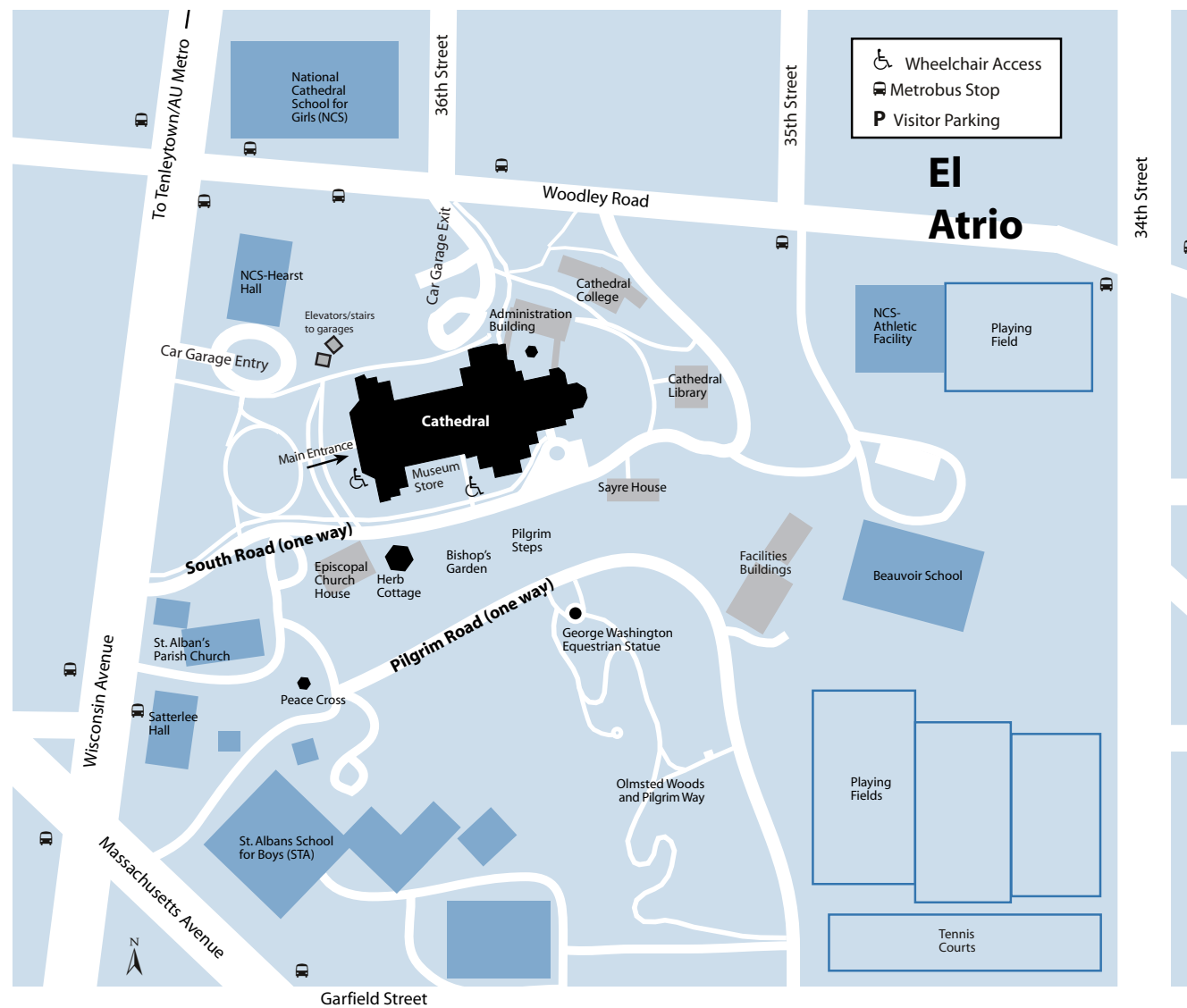
**32** La pequeña CAPILLA DEL BUEN PASTOR se encuentra saliendo del JARDIN DEL CLAUSTRO situado en el área norte de la Catedral, y permanece abierta al público diaria-mente para la oración privada.

## Cripta

**33** La primera piedra de la Catedral fue emplazada en este sitio, debajo de lo que posteriormente sería el altar de la CAPILLA DE BELEN. Esta área fue la primera parte de la catedral a ser completada en 1912. Aquí reposan los restos de George Dewey, Almirante de la Marina y miembro de Capítulo de la Catedral.

**34** La CAPILLA DE SAN JOSE DE ARIMATEA se encuentra exactamente abajo del crucero. Los sombríos murales representan el traslado de Cristo al sepulcro luego de la crucifixión.

**35** La CAPILLA DE LA RESURRECCION ha sido construída er estilo normando y está destinada a la oración privada. Los mosaicos modernos representan los apariciones de Cristo luego de la resurrección.



**36** El CENTRO DE ORACIÓN Y PEREGRINACIÓN ofrece ayudas a los visitantes a meditar. Abierto *lunes a sábado* 10 hs. a 16 hs.; *domingo* 13 hs. a 16 hs.

**37** En la ANTESALA DE LOS VISITANTES los voluntarios ofrecen hospitalidad y información a los visitantes de la Catedral. Si así lo desea, puede firmar el Libro de Visitantes.

**38** El producto de las ventas realizadas por la TIENDA DE REGALOS DE LA CATEDRAL está destinado a apoyar las obras de la Catedral. Allí pueden obtenerse una gran variedad de artículos, como libros, tarjetas, arte religioso, regalos, música, juguetes y refrigerios.

## En el Atrio

El terreno sobre el cual está situada la Catedral es llamado “el Atrio”. La Washington National Cathedral se encuentra ubicada en un solar de 24 hectáreas, albergando tres escuelas, un colegio, las oficinas de la Diócesis de Washington y la Iglesia Parroquial de San Albano. Al sur de la Catedral se encuentra el JARDIN DE OBISPO, cuyo diseño está basado en el esquema medieval de jardín amurallado. Una estatua ecuestre de George Washington se encuentra junto a la Pilgrim Road al comienzo de los amplios Peldaños de los Peregrinos.

## Oficios Religiosos

*Lunes a sábado:* 7:30 hs., mediodía, 14:30 hs. y 17:30 hs. (16 hs. *los sábados*). *Domingos:* 7:45 hs., 8:45 hs., 10 hs., 11:15 hs., 16 hs. y 18:30 hs. Revisiones se anuncian de la página del internet de la Catedral ([www.nationalcathedral.org](http://www.nationalcathedral.org)).

## Horario de Visita a La Catedral

*Lunes a sábado:* 10 hs. a 17:30 hs. (horarios suplementarios durante el verano). *Domingos:* 13 hs. a 18:30 hs. No hay visitas durante los oficios religiosos o eventos especiales. Véase la página del internet para cualquier de horario.

Los Jardines permanecen abiertos al público diariamente hasta la puesta de sol.

## Visitas Guiadas

Se ofrecen visitas guiadas *lunes a sábados* 10 hs. a 11:30 hs. y 12:45 hs. a 15:30 hs. *y domingo:* desde las 12:45 hs. a 14:30 hs. Se pide a los visitantes una donación voluntaria. No hay visitas durante los oficios religiosos o eventos especiales, tampoco en el Día de Acción de Gracias, Día de Navidad, y Día de Pascuas. También se ofrecen visitas especializadas. Para reservaciones para grupos e información llame al (202) 537-6207 o escriba un email al [groups@cathedral.org](mailto:groups@cathedral.org). Revisiones se anuncian de la página del internet.

Se ofrece una visita individual con audífonos durante las horas de visita por \$5.

## Música

Durante el año lectivo, puede escucharse al grupo Coral de la Catedral en las Oraciones Vespertinas los días lunes a viernes a las 17:30 hs. Las demostraciones de órgano se llevan a cabo los días lunes y miércoles a las 12:30 hs. El toque de carillón se efectúa los sábados a las 12:30 hs. La diez campanas de ripique se tañe los domingos, luego del oficio de las 11 hs.; luego de las Oraciones Vespertinas de las 16 hs. se llevan a cabo recitales de órgano. Varios de los acontecimientos musicales especiales incluyen grupos corales invitados.

## Tiendas de la Catedral

La **Tienda De Regalos** está abierta todos los días desde las 9:30 hs. a 17 hs. El **Herbario**, está abierto lunes a sábado 10 hs. a 17 hs. todos los días. Para información llame al (202) 537-6267.

## Washington National Cathedral

Washington National Cathedral es una iglesia para fines nacionales, llamado a encarnar el amor de Dios y dar la bienvenida a personas de todos los credos y de ninguno. Una mezcla única de lo espiritual y la cívica, esta catedral Episcopal es una voz de generoso espíritu del cristianismo y un catalizador para la reconciliación y el diálogo interreligioso para promover el respeto y la comprensión. Invitamos a todas las personas a compartir nuestro compromiso de crear un mundo más justo y esperanzador.

## Póngase en contacto con nosotros

La Catedral ofrece muchos programas, vinculandole a algunos de los más grandes pensadores del día, y tiene nuestra nación y su gente en nuestras oraciones a través de los servicios de culto y prácticas contemplativas. Independientemente de donde usted vive, esperamos que usted tome parte en persona, en la oración, o como un peregrino en su comunidad de origen a través del Internet. Visítenos a [www.nationalcathedral.org](http://www.nationalcathedral.org) para descubrir todo lo que la Catedral puede ofrecer, incluyendo:

- The Sunday Forum
- en directo y archivadas sermones, servicios especiales, y programas
- meditaciones estacional y reflexiones
- compras en la tienda de la Catedral

Para obtener información sobre cómo apoyar la Catedral, llame (800) 231-6491 o (202) 537-5532.

## Washington National Cathedral

The Rt. Rev. John B. Chane  
Obispo de la Iglesia Episcopal de Washington  
The Very Rev. Samuel T. Lloyd III  
Decano de la Washington National Cathedral

Massachusetts y Wisconsin Avenues, NW  
Washington, DC 20016-5098  
Teléfono: (202) 537-6200  
Email: [tours@cathedral.org](mailto:tours@cathedral.org)  
<http://www.nationalcathedral.org>